

Deu

Chapter 28

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

לְשׂוֹרֵךְ	אֱלֹהֵיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל'	תִּשְׁמַעַ	שְׁמוֹעַ	אִם-	וְהָיָה	1
korumak-için	Tanrının	Yahve'nin	sesinde-	dinlersen	dinleyerek	eğer-	ve-olacak	
H8104	H0430	H3068		H8085	H8085		H1961	
הַיּוֹם	מְצַוְךָ	אֲנִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו	כָּל-	אֶת-	לַעֲשׂוֹת	
bugün	buyuruyorum-sana	ben	ki	buyruklarını	tüm-	-i	yapmak-için	
H3117	H6680	H0595		H4687	H3605	H0853		
הָאָרֶץ:	גּוֹיֵי	כָּל-	עַל	עֲלִיּוֹן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְנָתַתָּה	
yeryüzünün	milletlerinin	tüm-	üzerine-	yüksek	Tanrın	Yahve	ve-koyacak-seni	
H0776		H3605			H0430	H3068	H5414	

‹‹Eğer Tanrınız RABbin sözünü iyice dinler ve bugün size ilettiler;im bütün buyruklarına uyarsanız, Tanrınız RAB sizi yeryüzündeki bütün uluslardan üstün kılacaktır.

תִּשְׁמַעַ	כִּי	וְהִשִּׁיעַ	הָאֵלֶּה	הַבְּרָכּוֹת	כָּל-	עֲלֶיךָ	וּבָאוּ	2
dinlersen	çünkü	ve-yetişecekler-sana	bunlar	bereketler	tüm-	üzerine	ve-gelecekler	
H8085		H5381	H0428	H1293	H3605		H0935	
					אֱלֹהֶיךָ:	יְהוָה	בְּקוֹל	
					Tanrının	Yahve'nin	sesinde-	
					H0430	H3068		

Tanrınız RABbin sözünü dinlerseniz, şu bereketler üzerinize gelecek ve sizinle olacak:

בְּרִוֵךְ	אֶתְּךָ	בְּעִיר	וּבְרִוֵךְ	אֶתְּךָ	בְּשָׂדֶה:	3
bereketli	sen	kentte	ve-bereketli	sen	kırda	
H1288			H1288			

‹‹Kentte de tarlada da kutsanacaksınız.

בְּרִוֵךְ	פְּרִי-	בְּטֶנֶךָ	וּפְרִי	אֲדָמָתְךָ	וּפְרִי	בְּהֵמָתְךָ	שִׁגְרֵךְ	4
bereketli	meyvesi-	karnının	ve-meyvesi	toprağının	ve-meyvesi	hayvanlarının	doğumu	
H1288	H6529	H0990	H6529	H0127	H6529	H0929	H7698	
					צֹאנֶיךָ:	וְעִשְׂתָּרוֹת	אֶלְפֵיךָ	
					koyunlarının	ve-yavruları	siğirlerinin	
					H6629	H6251	H0504	

‹‹Rahminizin meyvesi kutsanacak. Toprağınızın ürünü, hayvanlarınızın dölü-sığırlarınızın buzağıları, sürülerinizin kuzuları- bereketli olacak.

בְּרִוֵךְ	טֶנֶךָ	וּמִשְׂאֵתְּךָ:	5
bereketli	sepetin	ve-teknen	
H1288	H2935	H4863	

‹‹Sepetiniz ve hamur tekneniz bereketli olacak.

בְּרִוֵךְ	אֶתְּךָ	בְּבִיאָךְ	וּבְרִוֵךְ	אֶתְּךָ	בְּצֵאתְּךָ:	6
bereketli	sen	girdiğinde	ve-bereketli	sen	çıktağında	
H1288		H0935	H1288		H3318	

‹‹İçeri girdiğinizde de dışarı
çıktığınızda da kutsanacakınız.

אָהרֹן בְּדֶרֶךְ לְפָנָיִךְ נִנְּפִים עָלֶיךָ הַקָּמִים אִיבֶיךָ אֶת- יְהוָה יֵתֵן 7
bir yolda- önünde yenilmiş sana-karşı kalkanları düşmanlarını -i Yahve verecek
[H0259](#) [H1870](#) [H6440](#) [H5062](#) [H0341](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5414](#)

וַיֵּצְאוּ אֵלֶיךָ וּבִשְׂבַעָה דְּרָכִים וַיִּנּוּסוּ לְפָנָיִךְ :
önünden kaçacaklar yollarda ve-yedide sana-karşı çıkacaklar
[H6440](#) [H5127](#) [H1870](#) [H7651](#) [H0413](#) [H3318](#)

‹‹RAB size saldıran düşmanlarınızı
önünüzde bozguna uğratacak. Onlar size bir yoldan saldıracak, ama
önünüzden yedi yoldan kaçacaklar.

וַיֵּצֵא יְהוָה אֶתְּךָ אֶת- הַבְּרָכָה בְּאִסְמֵיךָ וּבְכֹל מִשְׁלַח יְדֶיךָ 8
buyuracak Yahve seninle -i bereketi ambarlarında ve-tüm işinde elinin
[H6680](#) [H3068](#) [H0854](#) [H0853](#) [H1293](#) [H0618](#) [H3605](#) [H3027](#)

וַיְבָרֶכְךָ בְּאֶרֶץ- אֲשֶׁר- יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָּךְ :
ve-kutsayacak-seni toprakta ki- Yahve Tanrın veriyor sana
[H1288](#) [H0776](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5414](#)

‹‹RABbin buyruğuyla ambarlarınız dolu olacak. El
attığınız her işte RAB sizi kutsayacak. Tanrınız RAB size
vereceği ülkede sizi kutsayacak.

וַיְקִימֶךָ יְהוָה לוֹ לְעַם קְדוֹשׁ כְּאֲשֶׁר- נִשְׁבַּע- לָּךְ כִּי תִשְׁמַר 9
kaldıracak-seni Yahve kendine halk-olarak kutsal gibi- ant-içti sana çünkü korursan
[H3068](#) [H7650](#) [H6918](#) [H8104](#)

אֶת- מִצְוֹתַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִלַּכְתָּ בְּדֶרֶכָיו :
-i buyrukları Yahve'nin Tanrının ve-yürürsen yollarında
[H0853](#) [H4687](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1980](#) [H1870](#)

‹‹Tanrınız RABbin buyruklarına uyar, Onun yollarında
yürürseniz, RAB size içtiği ant uyarınca sizi kendisi için kutsal bir halk olarak
koruyacaktır.

וַיֵּרְאוּ כָּל- עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי שֵׁם יְהוָה נִקְרָא עָלֶיךָ 10
ve-görecekler tüm- halkları yeryüzünün ki ismi Yahve'nin çağrıldı üzerinde
[H7200](#) [H3605](#) [H0776](#) [H8034](#) [H3068](#) [H7121](#)

וַיִּרְאוּ מִמֶּנּוּ :
ve-korkacaklar senden
[H3372](#)

Yeryüzündeki bütün uluslar RABbe ait olduğunuzu görecek, sizden
korkacaklar.

וְהוֹתֵרֶךָ יְהוָה לְטוֹבָה בְּפֶרִי בְּטֶנְךָ וּבְפֶרִי בְּהֵמֹתַי 11
ve-artıracak-seni Yahve iyiliğe meyvesinde- karnının ve-meyvesinde hayvanlarının
[H3498](#) [H3068](#) [H6529](#) [H0990](#) [H6529](#) [H0929](#)

וּבְפֶרִי אֲדָמְתֶךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבוֹתֶיךָ לָתֵת 11
ve-meyvesinde toprağının üzerinde- toprağın ki ant-içti Yahve atalarına vermek-için
[H6529](#) [H0127](#) [H0127](#) [H0127](#) [H7650](#) [H3068](#) [H0001](#) [H5414](#)

לָּךְ :
sana

RAB atalarınıza ant içerek size söz verdiği ülkede bolluk içinde yaşamanızısağlayacak: Rahminizin meyvesi kutsanacak; hayvanlarınızın yavruları, toprağınızın ürünüverimli olacak.

מָטָר־ yağmurunu- H4306	לָתַת vermek-için H5414	הַשָּׁמַיִם gökleri H8064	אֶת־ -i H0853	הַטּוֹב iyi H0214	אוֹצְרוֹ hazinesini H0214	אֶת־ -i H0853	לָךְ sana H3068	וַיְהִי Yahve H3068	יִפְתָּח açacak H3068	12
וַהֲלוֹיָתָ ve-ödünç-vereceksin H3027	יְדֶיךָ elinin H3027	מַעֲשֵׂהָ işini H4639	כָּל־ tüm- H3605	אֶת־ -i H0853	וּלְכַרְךָ ve-kutsamak-için H1288	בְּעֵתוֹ zamanında H6256	אֶרְצֶךָ toprağının H0776			
				תִּלְוָה: ödünç-alacaksın H3808	לֹא değil H3808	וְאֵתָהּ ve-sen H3808	רַבִּים çok H3808	גּוֹיִם milletlere H3808		

RAB ülkenize yağmuru zamanında yağdırmak ve bütün emeğinizi verimli kılmak için göklerdeki zengin hazinesini açacak. Birçok ulusa ödünç vereceksiniz; siz ödünç almayacaksınız; ınız.

לְמַעַל yukarıda H4605	כִּךְ sadece H7535	וַהֲיוֹיָתָ ve-olacaksın H1961	לְזִנְבֹךָ kuyruk-olarak H2180	וְלֹא ve-değil H3808	לְרֵאשׁוֹ baş-olarak H3808	וַיְהִי Yahve H3068	וַיִּנְתְּנֶךָ ve-koyacak-seni H5414	13	
אֲשֶׁר ki H0430	אֱלֹהֶיךָ Tanrının H3068	וַיְהִי Yahve'nin H3068	וּמִצְוֹתָ buyruklarına H4687	אֶל־ -e H0413	תִּשְׁמַע dinlersen H8085	כִּי־ çünkü- H4295	לְמַטָּה aşağıda H4295	תִּהְיֶה olacaksın H1961	וְלֹא ve-değil H3808
				וְלַעֲשׂוֹת: ve-yapmak H8104	לְשׁוֹמֵר korumak H8104	הַיּוֹם bugün H3117	מְצַוֶּךָ buyuruyorum-sana H6680	אֲנִי ben H0595	

RAB sizi kuyruk değil başyapacak. Eğer bugün size iletteğim Tanrınız RABbin buyruklarını dinler, onlara iyice uyarsanız, alta değil, her zaman üstte olacakınız.

יָמִין sağa H3225	הַיּוֹם bugün H3117	אֵתְכֶם size H0853	מְצַוֶּה buyuruyorum H6680	אֲנִי ben H0595	אֲשֶׁר ki H0595	הַדְּבָרִים sözlerden H1697	מְכֹל־ tüm- H3605	תִּסּוֹר sapacaksın H5493	וְלֹא ve-değil H3808	14
		ס (boşluk) H5647	לְעַבְדְּכֶם: kulluk-etmek-için-onlara H5647	אֲחֵרִים başka H0312	אֱלֹהִים tanrılarının H0430	אֲחֵרֵי־ ardından- H0430	לְלַכְתָּ gitmek-için H3212	וְשֹׁמְאוֹל ve-sola H8040		

Bugün size iletteğim buyrukların dışına çıkmayacak, başka ilahların ardınca gitmeyecek, onlara tapmayacakınız.››

לַעֲשׂוֹת yapmak-için H8104	לְשׁוֹמֵר korumak-için H8104	אֱלֹהֶיךָ Tanrının H0430	וַיְהִי Yahve'nin H3068	בְּקוֹל־ sesinde- H3068	תִּשְׁמַע dinlersen H8085	לֹא değil H3808	אִם־ eğer- H3808	וַהֲיוֹיָתָ ve-olacak H1961	15
וּבָאֵי ve-gelecekler H0935	הַיּוֹם bugün H3117	מְצַוֶּךָ buyuruyorum-sana H6680	אֲנִי ben H0595	אֲשֶׁר ki H0595	וְחֻקֹּתָיו ve-kurallarını H2708	מִצְוֹתָיו buyruklarını H4687	כָּל־ tüm- H3605	אֶת־ -i H0853	
			וְהַשִּׁיגוּךָ: ve-yetişecekler-sana H5381		הָאֵלֶּה bunlar H0428	הַקְּלָלוֹת lanetler H7045	כָּל־ tüm- H3605	עָלֶיךָ üzerine H3605	

‹‹Ama Tanrınız RABbin sözünü dinlemez, bugün size iletteğim buyrukların, kuralların hepsine uymazsanız, şu lanetler üzerinize gelecek ve size ulaşacak:

אָרוֹר אַתָּה בְּעִיר וְאָרוֹר אַתָּה בְּשָׂדֶה : 16
lanetli sen kentte ve-lanetli sen
H0779 H0779
kırda sen

‹‹Kentte de tarlada da lanetli olacaksınız.

אָרוֹר טַנְאָה וּמִשְׁאֲרֵיךָ : 17
lanetli sepetin ve-teknem
H4863 H2935 H0779

‹‹Sepetiniz ve hamur tekneniz lanetli olacak.

אָרוֹר פְּרִי-בְטַנְיָהּ וּפְרֵי אֲדָמָתְךָ שָׂגֵר אֲלֵפִיךָ וְעֵשְׂתָרוֹת 18
lanetli meyvesi- karninin ve-meyvesi toprağının doğumu sığırlarının ve-yavruları
H0990 H6529 H0127 H7698 H6251 H0504

צֹאנֵיךָ :
koyunlarının
H6629

‹‹Rahminizin meyvesi, toprağınızın ürünü,
sığırlarınızın buzağıları, sürülerinizin
kuzuları lanetli olacak.

אָרוֹר אַתָּה בְּבִאָהּ וְאָרוֹר אַתָּה בְּצֹאֲתֶיךָ : 19
lanetli sen girdiğında ve-lanetli sen
H0935 H0779 H3318

‹‹İçeri girdiğinizde lanetli olacaksınız; dışarı
çıktığınızda da lanetli olacaksınız.

יְשַׁלַּח וְיִהְיֶה בָּךְ אֶת-הַמְּאָרָה אֶת-הַמְּהוּמָה וְאֶת-הַמְּזֻעָרֶת בְּכֹל-מִשְׁלַח 20
gönderecek sana Yahve -i laneti -i karışıklığı ve- azarlamayı tüm- işinde
H3068 H7971 H0853 H3994 H0853 H4103 H0853 H4045 H3605

יָרֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַד הַשְּׂמֵרָה וְעַד-מָהֵר מִפְּנֵי
elinin ki yaparsın kadar- yok-edilmene ve-kadar- çabuk mahvolmana yüzünden-
H3027 H5704 H8045 H5704 H0006 H05704 H0006 H6440

רַע מֵעַלְלֶיךָ אֲשֶׁר עָזַבְתָּנִי :
kötülüğü işlerinin ki terk-ettin-beni
H4611 H7455

‹‹RABbe sırt çevirmekle yaptığınız
kötülükler yüzünden el attığınız her işte O sizi
lanete uğratacak, şaşkına çevirecek, paylayacak. Sonunda üzerinize
yıkım gelecek ve çabucak yok olacaksınız.

יְדַבֵּק וְיִהְיֶה בָּךְ אֶת-הַדְּבָר עַד כִּלְתּוֹ אֶתְךָ מֵעַל הָאָדָמָה 21
yapıştırarak sana Yahve -i salgını kadar- bitirmesine seni üzerinden- toprağın
H1692 H3068 H0853 H1698 H5704 H3615 H0853

אֲשֶׁר-אַתָּה בָּא-שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ :
ki- sen giriyor- oraya sahiplenmek-için
H0935 H8033 H3423

RAB, mülk edinmek için gideceğiniz ülkede sizi yok edinceye dek salgın
hastalıkla cezalandıracak.

וּבְחִירָב וּבְחִירָחֹר וּבְרִלְקֵת וּבְקִנְחַת בְּשִׁחָפֶת יְהוָה יִכְכֶּה 22
 ve-kılıçla ve-kavuruculukla ve-iltihaplanmayla ve-ateşle veremle Yahve vuracak-seni
[H2719](#) [H2746](#) [H1816](#) [H6920](#) [H7829](#) [H3068](#) [H5221](#)

אֲבָרָהּ: עַד וּרְדָפוֹ וּבִנְקוֹן וּבְשִׁדְפוֹן
 mahvolmana kadar- ve-kovalayacaklar-seni ve-küfle ve-yanan-rüzgarla
[H0006](#) [H5704](#) [H7291](#) [H3420](#)

Veremle, sıtmayla, iltihapla, yakıcı sıcaklıkla, kuraklıkla, samyeliyle, küfle cezalandıracak. Siz yok oluncaya dek bunlar sizi kovalayacak.

בְּרִזָּל: תַּחְתֵּיךְ אֲשֶׁר-וְהָאָרֶץ נְחֹשֶׁת רֹאשֶׁךְ עַל-אֲשֶׁר שָׁמַיךְ וְהָיוּ 23
 demir altında ki- ve-toprak bakır başının üzerinde- ki göklerin ve-olacak
[H1270](#) [H8478](#) [H0776](#) [H8064](#) [H1961](#)

Başınızın üstündeki gök tunç; ayağınızın altındaki yer demir olacak.

יָרֵד תְּשִׁימוֹם מִן-וְעֵפָר אֲבָק אֲרָצֶךָ מָטֵר אֶת-יְהוָה יִתֵּן 24
 inecek göklerden -den ve-toprak toz toprağının yağmurunu -i Yahve verecek
[H3381](#) [H8064](#) [H6083](#) [H0080](#) [H0776](#) [H4306](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5414](#)

הַשָּׁמַיִךְ: עַד עָלֶיךָ
 yok-edilmene kadar- üzerine
[H8045](#) [H5704](#)

RAB siz yok oluncaya dek gökten yağmur yerine ülkenize toz ve kum yağdıracak.

אֵלָיו תֵּצֵא בְּרִדָּךְ אַחַד אִיבֵיךָ לְפָנַי נִנְּךָ וְיִהְיֶה יִתְנֶךָ 25
 ona-karşı çıkacaksın bir yolda- düşmanlarının önünde- yenilmiş Yahve verecek-seni
[H0413](#) [H3318](#) [H0259](#) [H1870](#) [H0341](#) [H6440](#) [H5062](#) [H3068](#) [H5414](#)

מִמְלָכוֹת לְכֹל לְזַעֲזָה וְהָיִיתָ לְפָנָיו תִּנּוֹס וְרַכִּים וּבְשִׁבְעָה 26
 krallıklarına tüm- dehset-olarak ve-olacaksın önünden kaçacaksın yollarda ve-yedide
[H4467](#) [H3605](#) [H2189](#) [H1961](#) [H6440](#) [H5127](#) [H1870](#) [H7651](#)

הָאָרֶץ:
 yeryüzünün
[H0776](#)

‹‹RAB sizi düşmanlarınızın önünde bozguna uğratacak. Onlara bir yoldan saldıracak, ama önlerinden yedi yoldan kaçacaksınız. Yeryüzündeki bütün uluslar için dehşet verici bir örnek olacaksınız.

וְאִין הָאָרֶץ וּלְבַהֲמַת וְהָיִיתָ לְכֹל-לְמַאֲכָל נִבְלָתֶךָ וְהָיִיתָ 26
 ve-yok yeryüzünün ve-hayvanına göklerin kuşuna tüm- yem-olarak leşin ve-olacak
[H0369](#) [H0776](#) [H0929](#) [H8064](#) [H5775](#) [H3605](#) [H3978](#) [H5038](#) [H1961](#)

מִחֲרִיד:
 korkutan
[H2729](#)

Ölüleriniz bütün kuşlara, yabanıl hayvanlara yem olacak; onlarıkorkutup kaçıran kimse olmayacak.

וּבְנֹרֵב (וּבְטֹהָרִים) וּבַעֲפָלִים] מִצְרַיִם בְּשִׁחִין יְהוָה יִכְכֶּה 27
 ve-uyuzla ve-hemoroidlerle (metin-varyantı) Mısır'lı çıbanlarla Yahve vuracak-seni
[H1618](#) [H2914](#) [H2914](#) [H4714](#) [H7822](#) [H3068](#) [H5221](#)

לְהִרְפֹּא: תוּכַל לֹא-אֲשֶׁר וּבְחִרָס
 iyileşmeyi yapabilirsin değil ki ve-kaşıntıyla
[H7495](#) [H3201](#) [H3808](#)

RAB sizi iyileşemeyeceğiniz Mısır çıbanıyla, urlarla, kaşıntıyla, uyuzla vuracak.

יִכְבֶּה וְהָיָה בְּשִׁנְעוֹן וּבְעֵרֹן וּבְתַמְהוֹן לִבָּב: 28
vuracak-seni Yahve delilikle ve-körlükle ve-şaşkınlıkla kalpte
[H5221](#) [H3068](#) [H7697](#) [H8541](#) [H3824](#)

RAB sizi delilikle, körlükle, şaşkınlıkla cezalandıracak.

וְהָיִיתָ מְמַשֵּׁשׁ בְּצִהָרִים כְּאִשֶּׁר יְמַשֵּׁשׁ הָעוֹר בְּאֶפְלָה 29
ve-olacaksın el-yordamla-arayan öğlede gibi- el-yordamla-arar kör karanlıkta
[H1961](#) [H4959](#) [H5787](#) [H4959](#) [H0653](#)

וְלֹא תִצְלַח אֶת-דְּרָכֶיךָ וְהָיִיתָ אֶדָּ עֲשׂוּק וְנִזּוּל כָּל-הַיָּמִים
ve-değil başaracaksın -i yollarını ve-olacaksın ezilen ve-soyulan tüm-günler
[H3808](#) [H0853](#) [H1870](#) [H1961](#) [H0389](#) [H6231](#) [H1497](#) [H3605](#) [H3117](#)

וְאִין מוֹשִׁיעַ: 30
ve-yok kurtaran
[H0369](#) [H3467](#)

Öğle vakti körlerin karanlıkta el yordamıyla yürüdüğü gibi yürüyeceksiniz. Yaptığınız her şeyde başarısı olacak, sürekli sıkıştırılacak, yağmalanacaksınız. Sizi kurtaran olmayacak.

אִשָּׁה תֵּאֲרָשׁ וְאִישׁ אַחֵר יִשְׁכְּבֻנָּהּ (בֵּית ev) 30
kadına nişanlanacaksın ve-adam başka (metin-varyantı) yatacak-onunla
[H0802](#) [H0781](#) [H0376](#) [H0312](#) [H7693](#) [H7901](#)

תִּבְנֶה וְלֹא-תִשָּׁב וְאִין תִּחְלֶנּוּ: 31
inşa-edeceksin ve-değil oturacaksın bağ onda oturacaksın ve-değil kullanacaksın-onu
[H1129](#) [H3808](#) [H3427](#) [H3754](#) [H5193](#) [H3808](#)

‹‹Bir kızla nişanlanacaksınız, ama başka biri onunla yatacak. Ev yapacak ama içinde oturmayacaksınız. Bağ dikecek ama üzümünü toplamayacaksınız.

שׁוֹרֶךְ טָבִיחַ לְעֵינֶיךָ וְלֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ חֲמֻרָךְ גָּזוּל 31
öküzün kesilmiş gözlerinin-önünde ve-değil yiyeceksin ondan eşeğin gaspolunmuş
[H7794](#) [H2873](#) [H3808](#) [H0398](#) [H2543](#) [H1497](#)

מִלְפָּנֶיךָ וְלֹא יָשׁוּב לָךְ צֹאנֶךָ נִתְּנֹת לְאֹיְבֶיךָ וְאִין לָךְ 32
önünden ve-değil geri-dönecek sana koyunların verilmiş düşmanlarına ve-yok sana
[H6440](#) [H3808](#) [H7725](#) [H6629](#) [H5414](#) [H0341](#) [H0369](#)

מוֹשִׁיעַ: 30
kurtaran
[H3467](#)

Öküzünü gözünüzün önünde kesilecek ama etini yemeyeceksiniz. Eşeğiniz zorla sizden alınacak, geri getirilmeyecek. Davarlarınız düşmanlarınıza verilecek. Sizi kurtaran olmayacak.

בְּנֵיךָ וּבְנֹתֶיךָ נְתָנִים לְעָם אַחֵר וְעֵינֶיךָ רְאוּת וּקְלוֹת 32
oğulların ve-kızların verilmiş halka- başka ve-gözlerin görücek ve-tükenecek
[H1323](#) [H5414](#) [H0312](#) [H7200](#) [H3616](#)

אֲלֵיהֶם כָּל-הַיּוֹם וְאִין לְאֵל יָדֶךָ: 30
onlara-doğru gün ve-yok gücünde- elinin
[H0410](#) [H369](#) [H3117](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3027](#)

Oğullarınız, kızlarınız gözlerinizin önünde başka bir ulusa verilecek. Her gün onları gözlemekten gözlerinizin gücütükenecek. Elinizden bir şey gelmeyecek.

וְהָיִיתָ 33
ve-olacaksın
H1961
יְדַעְתָּ
tanıdın
H3045
לֹא-
değil
H3808
אֲשֶׁר
ki
עַם
halk
יֹאכַל
yiyecek
H0398
יָנִיעֶנִּי
emeğini
H3018
וְכֹל-
ve-tüm-
H3605
אֲדָמְתֶךָ
toprağının
H0127
פְּרִי
meyvesini
H6529

הַיָּמִים:
günler
H3117
כָּל-
tüm-
H3605
וְרִצֹּן
ve-kırılan
H7533
עֲשׂוּק
ezilen
H6231
רַק
sadece
H7535

Tanımadığınız bir halk toprağınızın ürününü ve bütün emeğinizi yiyecek. Sürekli sıkıştırılacak, ezileceksiniz.

וְהָיִיתָ 34
ve-olacaksın
H1961
מְשֻׁנָּע
deli
H7696
מִמֶּרְאָה
görüntüden-
H4758
עֵינֶיךָ
gözlerinin
אֲשֶׁר
ki
הָרְאָה:
göreceksin
H7200

Gözlerinize gördüklerinizi sizi çldırtacak.

וְכִכָּה 35
vuracak-seni
H5221
יְהוָה
Yahve
H3068
בְּשֹׁתֵן
çıbanlarla
H7822
רָע
kötü
עַל-
üzerinde-
הַבְּרָכִים
dizlerin
H1290
וְעַל-
ve-üzerinde-
הַשָּׁקִים
bacakların
H7785
אֲשֶׁר
ki

לֹא-
değil
H3808
תּוּכַל
yapabilirsin
H3201
לְהִרְפֹּא
iyileşmeyi
H7495
מִקֶּרֶךְ
tabanından-
H3709
רִגְלֶךָ
ayağının
H7272
וְעַד
ve-kadar-
H5704
קַדְקֹדֶךָ:
tepene
H6936

RAB dizlerinizi, bacaklarınızı tepeden tırnağa iyileşmeyen ağrılı çbanlarla vuracak.

יֹלְדָה 36
götürecek
H3212
יְהוָה
Yahve
H3068
אֶתְךָ
seni
H0853
וְאֵת-
ve-
H0853
מַלְכָּךְ
kralını
H4428
אֲשֶׁר
ki
תָּקִים
koyarsın
עַלְיָךְ
üzerinde
אֶל-
-e
H0413
גֹּי
millete
אֲשֶׁר
ki

לֹא-
değil
H3808
יְדַעְתָּ
tanıdın
H3045
אַתָּה
sen
H0001
וְאַבְתֵּיךָ
ve-ataların
וְעַבְדְּךָ
ve-kulluk-edeceksin
H5647
שָׁם
orada
H8033
אֱלֹהִים
tanrılara
H0430
אַחֵרִים
başka
H0312
עֵץ
ağaç
H6086
וְאַבְן:
ve-taş
H0068

‹‹RAB sizi ve başınıza atayacağınız kralı sizin de atalarınızın da bilmediği bir ulusa sürecek. Orada ağaçtan, taştan yapılmış başka ilahlara tapacaksınız.

וְהָיִיתָ 37
ve-olacaksın
H1961
לְשֹׁמֵה
dehset-olarak
H8047
לְמִשְׁלָה
atasözü-olarak
H4912
וְלְשֹׁנֵה
ve-alay-konusu-olarak
H8148
בְּכֹל-
tüm-
H3605
הָעַמִּים
halklarında
אֲשֶׁר-
ki-

יִנְהַגֶּךָ
sürer-seni
H8033
יְהוָה
Yahve
H3068
שְׁמָה:
oraya
H8033

RABbin sizi süreceği bütün uluslar başınıza gelenlerden dehşete düşecek; sizi aşağılayacak, sizinle eğlenecekler.

זֶרַע 38
tohum
H2233
רַב
çok
תּוֹצִיא
çıkaracaksın
H3318
הַשָּׂדֵה
tarlaya
H4592
וּמַעַט
ve-az
H0622
תֵּאסֹף
toplayacaksın
כִּי
çünkü
יִחְסְלֶנּוּ
yiyecek-onu
H2628
הָאֲרָבָה:
çekirge
H0697

‹‹Çok tohum ekecek, ama az toplayacakınız. Çünküürünüzü çekirge yiyecek.

כי	תאגור	ולא	תשתה	לא	ויין	ועברת	תטע	כרמים	39
çünkü	toplayacaksın	ve-değil	içeceksin	değil	ve-şarap	ve-çalışacaksın	dikeceksin	bağlar	
	H0103	H3808	H8354	H3808	H3196	H5647	H5193	H3754	

התלעת:
kurt
תאכלנו
yiyecek-onu
[H0398](#)

Bağlar dikecek, bakımını yapacak, ama şarap içmeyecek, üzüm toplamayacakınız. Onları kurt yiyecek.

ישל	כי	תסוד	לא	ושמן	גבולך	בכל-	לך	יהיו	זיתים	40
dökülecek	çünkü	süreceksin	değil	ve-yağ	sınırında	tüm-	sana	olacak	zeytinler	
H5394		H5480	H3808	H8081	H1366	H3605		H1961	H2132	

זיתך:
zeytinin
[H2132](#)

Ükenizin her yerinde zeytinlikleriniz olacak, ama zeytinyağı sürününü yere dökecek. Zeytin ağaçlarınız ürününü yere dökecek.

בשבי	ילכו	כי	לך	יהיו	ולא	תוליד	ובנות	בנים	41
esarete	gidecekler	çünkü	sana	olacaklar	ve-değil	doğuracaksın	ve-kızlar	oğullar	
	H3212			H1961	H3808	H3205	H1323		

Oğullarınız, kızlarınız olacak, ama sizinle kalmayacaklar, sürgüne gönderilecekler.

הצלצל:	יירש	אדמתך	ופרי	עצך	כל-	42
böcek	sahiplenecek	toprağının	ve-meyvesini	ağaçlarını	tüm-	
	H3423	H0127	H6529	H6086	H3605	

Bütün ağaçlarınızı, toprağınızın ürününü ekirgeler yiyecek.

מטה	תרד	ואתה	מעלה	מעלה	עליך	ועלה	בקרבוך	אשר	הגר	43
aşağıya	ineceksin	ve-sen	yukarıya	yukarıya	üzerinde	yükselecek	aranızda	ki	yabancı	
H4295	H3381		H4605	H4605		H5927	H7130		H1616	

מטה:
aşağıya
[H4295](#)

‹‹Aranızdaki yabancılar yükseldikçe yükselecek, sizse alçaldıkça alçalacakınız.

לראש	יהיה	הוא	תלוננו	לא	ואתה	ילוך	הוא	44
baş-olarak	olacak	o	ödünç-vereceksin-ona	değil	ve-sen	ödünç-verecek-sana	o	
	H1961	H1931		H3808			H1931	

לונב:
kuyruk-olarak
[H2180](#)
תהיה
olacaksın
[H1961](#)
ואתה
ve-sen

O sana ödünç verecek, ama sen ona ödünç vermeyeceksin. O baş, sen kuyruk olacakın.

וְהַשִּׁנְיָהּ וְרַבְּפִיָּהּ הָאֵלֶּה הַקְּלָלוֹת כֹּל- עָלֶיךָ וּבָאוּ
ve-yetišecekler-sana ve-kovalayacaklar-seni bunlar lanetler tüm- üzerine ve-gelecekler
H5381 H7291 H0428 H7045 H3605 H0935 45

לְשָׂמֹר אֱלֹהֶיךָ יְהוָה בְּקוֹלִי שָׁמַעַתָּ לֹא כִי- הַשְׁמַדְךָ עַד
korumak-için Tanrının Yahve'nin sesinde- dinledin değil çünkü- yok-edilmene kadar-
H8104 H0430 H3068 H8085 H3808 H8045 H5704

צִוְּךָ: אֲשֶׁר וְהַקְּתִיו מִצְוֹתָיו
buyurdu-sana ki ve-kurallarını buyruklarını
H6680 H2708 H4687

‹‹Bütün bu lanetler başınıza yağacak. Yok oluncaya dek sizi kovalayacak ve size erişecek. Çünkü Tanrınız RABbin sözünü dinlemediniz, size verdiği buyrukları, kuralları yerine getirmediniz.

עוֹלָם: עַד- וּבְזֵרְעֶךָ וְלִמּוֹפֵת לְאוֹת בְּךָ וְהֵיוּ
sonsuzla kadar- ve-soyunda ve-mucize-olarak işaret-olarak sende ve-olacaklar
H5769 H5704 H2233 H4159 H0226 H1961 46

Bu lanetler siz ve soyunuz için sonsuza dek bir belirti, şaşiılası bir olay olarak kalacak.

לִבְבִי וּבְטוֹב בְּשִׂמְחָה אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֶת- עֲבֹדָתְךָ לֹא- אֲשֶׁר תַּחַת
kalbin ve-iyiliğiyle sevinçle Tanrına Yahve'ye -i kulluk-ettin değil ki yerine-
H3824 H2898 H8057 H0430 H3068 H0853 H5647 H3808 H8478

כֹּל: מְרֵב
herşeyin çokluğundan
H3605 H7230

Madem bolluk zamanında Tanrınız RABbe sevinçle, hoşnutlukla kulluk etmediniz,

בְּרֵעַב בְּךָ יְהוָה יִשְׁלַחֲנוּ אֲשֶׁר אִיְבֹיךָ וְעֲבֹדָתְךָ אֶת-
açlıkta sana Yahve gönderecek-onu ki düşmanlarına -i ve-kulluk-edeceksin
H7458 H3068 H7971 H0341 H0853 H5647 48

עַל- בְּרֹזֶל עַל וְנָתַן כֹּל וּבְחָסֶר וּבְעִירָם וּבְצַמָּא
üzerine- demirden boyunduruk ve-koyacak herşeyin ve-eksiklikte ve-çıplaklıkta ve-susuzlukta
H1270 H5923 H5414 H3605 H2640 H5903 H6772

צִוְּאֶרְךָ: הַשְׁמִידוֹ עַד צִוְּאֶרְךָ
seni yok-etmesine kadar- boynunun
H0853 H8045 H5704

RABbin üzerinize göndereceği düşmanlara kölelik edeceksiniz. Aç, susuz, çıplak kalacaksınız; her şeye gereksinim duyacaksınız. RAB sizi yok edinceye dek boynunuza demir boyunduruk vuracak.

הַנִּשָּׂר יִדְאָה כְּאִשָּׁר הָאָרֶץ מִקְצָה מִרְחֹק גּוֹי עָלֶיךָ יְהוָה יִשָּׂא
kartal dalalır gibi- yeryüzünün ucundan- uzaktan millet üzerine Yahve kaldıracak
H5404 H1675 H0776 H7350 H3068 H5375 49

לְשׁוֹנוֹ: תִּשְׁמַע לֹא- אֲשֶׁר גּוֹי
dilini anlarsın değil ki millet
H3956 H8085 H3808

‹‹RAB uzaktan, dünyanın öbür ucundan bir ulusu -dilini bilmediğiniz bir ulusu, yaşiılara saygı, küçüklere sevgi beslemeyen acımasız bir ulusu- birden çullan bir kartal gibi başınıza getirecek.

השֵׁאִיר- kalan- H7604	מבְּלִי olmadığından- H1097	יאֲכֹל yiyor H0398	אֲשֶׁר ki	בְּנֵי oğullarının	מִבְּשָׂר etinden- H1320	מֵהֶם onlardan H1992	לְאַתֵּר birine H0259	וּמִתַּת vermekten- H5414	
שְׁעָרֵיהֶם: kapılarında H8179	בְּכֹל- tüm- H3605	אִיבָה düşmanın H0341	לְךָ seni H6693	יִצְיִק sıkıştıracak H6693	אֲשֶׁר ki	וּבְמִצּוֹק ve-darlıkta H4689	בְּמִצּוֹר kuşatmada H4692	כֹּל hiçbirşey H3605	לּוֹ ona

vediği çocuklarının etini onların hiçbiriyle paylaşmayacak.
Çünkü düşmanın kuşatma sırasında sizi
sıkıştırmasıyüzünden kentlerinizde hiçyiyecek kalmayacak.

הָאָרֶץ yerin H0776	עַל- üzerine- H3322	הַצֵּג koymayı H3322	רַגְלֶיהָ ayağının H7272	בְּרֶגֶל- tabanı- H3709	נִסְתָּה denedi H5254	לֹא- değil H3808	אֲשֶׁר ki	וְהֵעֲנִיחָהּ ve-nazlı H6028	בְּךָ aranızda H6028	הַרְרָהּ hassas H7390
וּבְבִתָּהּ: ve-kızına H1323	וּבְבִנָּהּ ve-oğluna H1323	חֵיקָהּ koynunun H2436	בְּאִישׁ kocasına H0376	עֵינֶיהָ gözü H0376	תִּרְעֶה kötü-bakacak H0376	וּמִרְגָּלָהּ ve-hassaslıktan H7391	מִהֲתַעֲנֵג nazlılıktan H6026			

Aranızda en yumuşak, en duyarlıı kadın -yumuşaklığından ve
duyarlıılığından ayağının tabanını yere basmak
istemeyen kadın- bile sevdiği kocasından, öz oğlundan, kızından,
plasentayı ve doğuracağı çocukları esirgeyecek. Çünkü
kuşatma sırasında düşmanın kentlerinizde size vereceği
sıkıntıdan, yokluktan onları gizlice yiyecek.

כִּי- çünkü- H3205	תִּלְדֶּךָ doğurur H3205	אֲשֶׁר ki	וּבְבִנֵיהֶם ve-çocuklarında H7272	רַגְלֵיהֶם bacaklarının H7272	מִבֵּין arasından- H0996	וְהֵיוּצֵאתָ çıkan H3318	וּבְשִׁלְיֹתֶיהָ ve-plantasında H7988		57
לְךָ seni H6693	יִצְיִק sıkıştıracak H6693	אֲשֶׁר ki	וּבְמִצּוֹק ve-darlıkta H4689	בְּמִצּוֹר kuşatmada H4692	בְּגִזְלִים gizlice H3605	כֹּל herşeyin H3605	בְּחִסְרוֹ- eksikliğinde- H2640	תֹּאכְלֵם yiyecek-onları H0398	
							בְּשְׁעָרֵיהֶם: kapılarında H8179	אִיבָה düşmanın H0341	

הַכְּתוּבִים yazılmış H3789	הַזֹּאת bu H2063	הַתּוֹרָה Tevrat'ın H8451	דְּבָרֵי sözlerini H1697	כָּל- tüm- H3605	אֶת- -i H0853	לַעֲשׂוֹת yapmak-için H8104	תִּשְׁמֹר korursan H8104	לֹא değil H3808	אִם- eğer- H3808	58
אֱלֹהֶיךָ: Tanrını H0430	יְהוָה Yahve'yi H3068	אֶת- -i H0853	וְהַנּוֹרָא ve-korkunç H3372	הַנִּכְבָּד şanlı H3513	הַשֵּׁם ismini H8034	אֶת- -i H0853	לְיִרְאָהּ korkmak-için H3372	הַזֹּאת bu H2088	בְּסֵפֶר kitapta H2088	

‹‹Bu kitapta yazılı yasanın bütün sözlerine uymaz,
Tanrınız RABbin yüce ve heybetli adından korkmazsanız,

גְּדֻלּוֹת büyük H4347	מִכּוֹת vurmalar H4347	זִרְעֶךָ soyunun H2233	מִכּוֹת vurmaları H4347	וְאֵת ve- H0853	מִכּוֹתֶיךָ vurmalarını H4347	אֶת- -i H0853	יְהוָה Yahve H3068	וְהַפְּלֵא ve-harika-kılacak H6381	59
							וְחִלִּים ve-hastalıklar H2483	וְנִאֲמָנִים: ve-sadık H0539	וְנִאֲמָנִים ve-sadık H0539

RAB sizi ve soyunuzu korkunç belalarla, büyük ve sürekli belalarla, ağır
iyileşmez hastalıklarla vuracak.

60
 מִפְּנֵיהֶם יִגְרֶה אֲשֶׁר מִדְּנֵה מְצֻרִים כָּל־ אֵת בְּךָ וְהֵשִׁיב וְהָשִׁיב
 önünden korkardın ki Mısır'lı hastalıkları tüm- -i sana ve-geri-getirecek
[H6440](#) [H3025](#) [H4714](#) [H4064](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7725](#)

וְדָבָר וְדָבָר
 sana ve-yapışacaklar
[H1692](#)

Sizi ürküten Mısırın bütün hastalıklarını yeniden başınıza getirecek; size yapışacıklar.

61
 הַזֹּאת הַתּוֹרָה בְּסֵפֶר כְּתוּב לֹא אֲשֶׁר מָכָה וְכָל־ חָלִי כָל־ גַּם
 bu Tevrat'in kitabında yazılmış değil ki vurma ve-tüm- hastalık tüm- ayrıca
[H2063](#) [H8451](#) [H3789](#) [H3808](#) [H4347](#) [H3605](#) [H2483](#) [H3605](#) [H1571](#)

יְהוָה יַעֲלֶיךָ עַד הַשְׁמָדָה :
 Yahve üzerine kadar- yok-edilmene
[H3068](#) [H5704](#) [H8045](#) [H5927](#)

Siz yok oluncaya dek RAB bu Yasa Kitabında yazılmamış her türlü hastalığı ve belayı da başınıza getirecek.

62
 לְרַב הַשָּׁמַיִם כְּכּוֹכְבֵי אֲשֶׁר הָיִיתֶם תַּחַת מְעֻט בְּמִתִּי וְנִשְׁאַרְתֶּם
 çokluk-olarak göklerin gibi-yıldızları oldunuz ki yerine- az sayıyla- ve-kalacaksınız
[H7230](#) [H8064](#) [H3556](#) [H1961](#) [H8478](#) [H4592](#) [H4962](#) [H7604](#)

כִּי־ לֹא שָׁמַעַתְּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ :
 çünkü- değil dinledin sesinde- Yahve'nin Tanrının
[H8085](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3068](#)

Gökteki yıldızlar kadar çok olan sizler, sayıca az bıracaksınız. Çünkü Tanrınız RABbin sözüne kulak vermediniz.

63
 אֶתְכֶם וְלִהְרֹבוֹת אֶתְכֶם לְהֵיטִיב אֶתְכֶם עָלֵיכֶם יְהוָה שֵׁשׁ כַּאֲשֶׁר־ וְהָיָה
 sizi ve-çoğaltmaya size iyilik-yapmaya üzerinizde Yahve sevindi gibi- ve-olacak
[H0853](#) [H0853](#) [H3190](#) [H3068](#) [H7797](#) [H1961](#)

אֶתְכֶם וְלִהְשָׁמִיד אֶתְכֶם לְהֵאָבִיד אֶתְכֶם עָלֵיכֶם יְהוָה יֵשִׁיב
 sizi ve-yok-etmeye sizi mahvetmeye üzerinizde Yahve sevinecek böyle
[H0853](#) [H8045](#) [H0853](#) [H0006](#) [H3068](#) [H7797](#)

לְרִשְׁתָּהּ : לְרִשְׁתָּהּ שָׁמָּה בָּא־ אֶתָּה אֲשֶׁר־ הָאֲדָמָה מֵעַל הָאֲדָמָה וְנִסְחַתְּהֶם
 sahiplenmek-için oraya giriyor- sen ki- toprağın üzerinden- ve-söküleceksiniz
[H3423](#) [H8033](#) [H0935](#) [H0127](#) [H5255](#)

Size iyilik yapmak, sizi çoğaltmak RABbi nasıl sevindirdiyse, sizi yıkmak ve yok etmek de öyle sevindirecektir. Mülk edinmek için gideceğiniz ülkeden sökülüp atıracaksınız.

64
 קִצְתָּ וְעַד־ הָאָרֶץ מִקִּצְתָּ הָעַמִּים כָּל־ יְהוָה וְהֵפִיצְךָ
 ucuna ve-kadar- yeryüzünün ucundan- halklara tüm- Yahve ve-dağıtacak-seni
[H5704](#) [H0776](#) [H3605](#) [H3068](#)

אֶתָּה יָדַעְתָּ לֹא־ אֲשֶׁר אֲחֵרִים אֱלֹהִים שָׁם וְעַבְדְּתָּ הָאָרֶץ
 sen tanıdın değil ki başka tanrılara orada ve-kulluk-edeceksin yeryüzünün
[H3045](#) [H3808](#) [H0312](#) [H0430](#) [H8033](#) [H5647](#) [H0776](#)

וְאֲבֹתֶיךָ : וְאֲבֹתֶיךָ
 ve-taş ağaç ve-ataların
[H0068](#) [H6086](#) [H0001](#)

‹‹RAB sizi dünyanın bir ucundan öbür ucuna, bütün halklar arasına dağıtacak. Orada sizin de atalarınızın da tanımadığı, ağaçtan ve taştan yapılmışbaşka ilahlara tapacaksınızınız.

וּבְגוֹיִם	וְהָיָה	וְלֹא	וְהָיָה	וְלֹא	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	65
ve-milletler	olacak	ve-değil	olacak	ve-değil	dinleneceksin	değil	o	ve-	milletler	
H3808	H1992	H3808	H1961	H3808	H3808	H3808	H1992	H3808	H1992	
וְנָתַן	וְהָיָה	לָךְ	שָׁם	לֵב	רִצּוֹ	וּכְלִיוֹן	עֵינַיִם	וְדָאֲבוֹן	נַפְשׁ:	
ve-verecek	Yahve	sana	orada	kalp	titreyen	ve-tükenişi	gözlerin	ve-kederi	canın	
H5414	H3068	H8033	H7268	H3631	H5315	H1671	H5315	H1671	H5315	

Bu uluslar arasında ne esenliğiniz ne de dinlenecek bir yeriniz olacak. Orada RAB size titreyen yürekler, umutsuzluk ve bakmaktan yorulmuşgözler verecek.

וְהָיָה	תְּהִיךָ	66								
ve-olacak	hayatın	asılı	sana	karşında	karşında	karşında	karşında	karşında	karşında	
H1961	H8511	H5048	H6342	H3915	H3119	H3808	H3119	H3808	H3119	
תְּהִיךָ										
güveneceksin	hayatına									
H0539										

Sürekli can kaygısı içinde yaşayacaksınızınız. Gece gündüz dehşet içinde olacaksınızınız. Yaşamınızın güvenliğ olmayacak.

בִּבְקֶרֶת	תֹּאמַר	מִי	יִתֵּן	בִּקְרֶת	וְיִתֵּן	וְיִתֵּן	וְיִתֵּן	וְיִתֵּן	וְיִתֵּן	67
sabah	diyeceksin	kim-	verir	sabah	ve-akşam	akşam	verir	kim-	diyeceksin	
H1242	H0559	H4310	H5414	H1242	H6153	H6153	H5414	H4310	H0559	
מִפְתָּח	לִבְבֶךָ	אֲשֶׁר	תִּפְתָּח	תִּפְתָּח	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	
korkusundan-	kalbinin	ki	korkacaksın	korkacaksın	ki	ki	ki	ki	ki	
H6343	H3824	H7200	H6342							

Yüreğinizi kaplayan dehşet ve gözlerinizin gördüğü olaylar yüzünden, sabah, ‹Keşke akşam olsa!›, akşam, ‹Keşke sabah olsa!› diyeceksiniz.

וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	68
ve-geri-gönderecek-seni	ve-geri-gönderecek-seni	ve-geri-gönderecek-seni	ve-geri-gönderecek-seni	ve-geri-gönderecek-seni	ve-geri-gönderecek-seni	ve-geri-gönderecek-seni	ve-geri-gönderecek-seni	ve-geri-gönderecek-seni	ve-geri-gönderecek-seni	
H7725	H3068	H4714	H0591	H1870	H0559	H3808	H0559	H3808	H3808	
וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	וְהִשִּׁיבָךְ	
ekleyeceksin	artık	görmeyi-onu	ve-satacaksınız-kendinizi	ve-satacaksınız-kendinizi	orada	düşmanlarına	köleler-olarak	ekleyeceksin	artık	
H3254	H5750	H7200	H4376	H4376	H8033	H0341	H5650	H3254	H5750	
וְלִשְׁפָחוֹת	וְלִשְׁפָחוֹת	וְלִשְׁפָחוֹת	וְלִשְׁפָחוֹת	וְלִשְׁפָחוֹת	וְלִשְׁפָחוֹת	וְלִשְׁפָחוֹת	וְלִשְׁפָחוֹת	וְלִשְׁפָחוֹת	וְלִשְׁפָחוֹת	
ve-cariyeler-olarak	ve-cariyeler-olarak	ve-cariyeler-olarak	ve-cariyeler-olarak	ve-cariyeler-olarak	ve-cariyeler-olarak	ve-cariyeler-olarak	ve-cariyeler-olarak	ve-cariyeler-olarak	ve-cariyeler-olarak	
H8198	H0369	H7069	H0369	H7069	H0369					

Bir daha görmeyeceksiniz dediğim yoldan RAB sizi gemilerle Mısır'a geri gönderecek. Orada erkek ve kadın köle olarak kendinizi dümanlarınıza satmaya kalkışacaksınız; ama satın alan olmayacak.››